



HRADEC KRÁLOVÉ

STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ, ČESKOSLOVENSKÉ ARMÁDY 408, 502 00 HRADEC KRÁLOVÉ

ODBOR SOCIÁLNÍCH VĚCÍ A ZDRAVOTNICTVÍ MAGISTRÁTU MĚSTA

Veřejnoprávní smlouva o přistoupení k závazku veřejné služby a o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Hradec Králové

č. smlouvy 2025/0059

uzavřená podle § 10a zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, v souladu s § 35 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích

I. Smluvní strany

Poskytovatel dotace:

statutární město Hradec Králové

zastoupené: PhDr. Marek Šimůnek, MBA, vedoucí odboru
sídlo: Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové
IČO: 00268810
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „poskytovatel“)

Příjemce dotace:

Tichý svět, o.p.s.

zastoupený: [REDACTED] (plná moc)
sídlo: Na strži 1683/40, Krč, 140 00 Praha 4
IČO: 26611716
bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.
číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „příjemce“)

Název projektu:

Tlumočnické služby rok 2025

II. Předmět smlouvy

Poskytovatel na základě usnesení Rady města Hradec Králové č. RM/2024/1488 ze dne 10.12.2024 poskytne za podmínek dle této smlouvy příjemci **neinvestiční dotaci** na činnost v oblasti registrovaných sociálních služeb definovaných v zákoně č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve výši **60.000 Kč** na účely vymezené v čl. III této smlouvy.

III. Účel dotace

Dotace je určena výhradně k úhradě nákladů na realizaci projektu **Tlumočnické služby rok 2025**, a to konkrétně na registrovanou sociální službu dle § 56, zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách - Tlumočnické služby.

Období pro uznatelnost nákladů projektu (časové období, ve kterém vzniknou a budou uhrazeny celkové náklady spojené s projektem): od 01.01.2025 do 31.01.2026.

Termín realizace projektu (konkrétní termín nebo časový interval, ve kterém se projekt uskuteční): od 01.01.2025 do 31.12.2025.

Celková výše předpokládaných nákladů vynaložených na projekt dle Žádosti o dotaci uložené ve spisu SZ MMHK/493688/2024 činí 33.418.080 Kč.

Při změně účelu dotace a dalších podmínek stanovených v tomto článku (změna názvu, změna termínů, rozsahu a místa konání projektu) musí příjemce požádat elektronickým podáním prostřednictvím dotačního portálu města Hradec Králové (dotace.mmhk.cz) o změnu projektu do 5 dnů ode dne, kdy se příslušnou okolnost dozvěděl.

Dotace bude použita v souladu se Žádostí o dotaci uložené ve spisu SZ MMHK/493688/2024 k úhradě uznatelných nákladů: OSTATNÍ NEINVESTIČNÍ NÁKLADY [Provozní náklady 60.000 Kč].

IV. Podmínky poskytnutí a čerpání dotace

1. Poskytovatel poukáže dotaci na účet příjemce uvedený v čl. I této smlouvy do 14 dnů od účinnosti smlouvy.
2. Příjemce se zavazuje naplnit účel a rozsah projektu stanovený v této smlouvě a v Žádosti o dotaci uložené ve spisu SZ MMHK/493688/2024.
3. Příjemce se zavazuje použít poskytnutou dotaci výhradně k naplnění účelu projektu vymezeného v čl. II a III této smlouvy.
4. Příjemce se zavazuje použít poskytnutou dotaci na financování účelově vynaložených nákladů vzniklých v období pro uznatelnost nákladů projektu, které je vymezeno v čl. III této smlouvy. Dotace bude použita v souladu s platnými Pravidly poskytování finanční podpory veřejně prospěšným projektům z rozpočtu statutárního města Hradec Králové (Pravidla 5P) a Dotačním programem podle čl. IX odst. 1 této smlouvy.
5. Dotace se poskytuje zálohově. Příjemce je povinen vrátit nevyčerpané prostředky dotace na účet poskytovatele uvedený v čl. I této smlouvy s variabilním symbolem čísla smlouvy nejpozději **do 14.02.2026**.
6. Příjemce dotace je povinen při realizaci projektu zveřejnit důstojným a viditelným způsobem, že projekt byl podpořen statutárním městem Hradec Králové, zejména zveřejněním logotypu města na webových stránkách projektu. Příjemce je dále povinen užívat na všech svých propagačních materiálech týkajících se podpořeného projektu, jsou-li vydávány, logotyp města s dodržení pravidel jeho zveřejňování, nebo uvést text „S PODPOROU MĚSTA HRADEC KRÁLOVÉ“ nebo „PARTNEREM PROJEKTU JE MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ“.
7. Příjemce je povinen vést řádné a průkazné účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen „zákon o účetnictví“). Příjemce odpovídá za účelné, hospodárné a efektivní použití poskytnuté dotace za podmínek dohodnutých v této smlouvě.
8. Příjemce nesmí převést dotaci jiné právnické či fyzické osobě, pokud se nejedná o přímou úhradu uznatelných nákladů souvisejících s projektem specifikovaných v čl. III této smlouvy. Bude-li příjemce dotace prokazovat čerpání dotace prvotními doklady vystavenými na konkrétního odběratele, musí být tímto odběratelem výhradně příjemce dotace.
9. Pokud je příjemce plátcem daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“), nesmí prostředky z dotace použít k úhradě DPH, kterou si v souladu se zákonem 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, může nárokovat jako odpočet DPH na vstupu.

10. Pokud příjemce použije dotaci k pořízení dodávek, služeb nebo stavebních prací, je povinen postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek.
11. Příjemce je povinen vést a sledovat výnosy a náklady, resp. příjmy a výdaje, související s podpořeným projektem průkazně a odděleně ve své účetní evidenci.
12. Příjemce je povinen oznámit poskytovateli všechny významné změny související s podpořeným projektem a s jeho osobou, a všechny okolnosti, které by mohly negativně ovlivnit splnění závazků příjemce vyplývajících z této smlouvy, a to zejména úpadek příjemce, zahájení insolvenčního řízení proti příjemci jako dlužníku, vstup příjemce do likvidace, přeměnu příjemce nebo jinou situaci směřující k zániku příjemce, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 5 dnů ode dne, kdy příslušná okolnost nebo změna nastala. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět v případě, že nastane některý z těchto výpovědních důvodů: bude zahájeno insolvenční řízení proti příjemci jako dlužníku, příslušným soudem bude rozhodnuto o úpadku příjemce, příjemce vstoupí do likvidace, dojde k přeměně příjemce nebo nastane jiná situace směřující k zániku příjemce. Výpovědní doba činí 15 dnů a počíná běžet prvním dnem následujícím po doručení výpovědi příjemci. V případě výpovědi je příjemce povinen provést finanční vypořádání dotace (viz čl. VII odst. 1 této smlouvy) a vrátit na účet poskytovatele uvedený v čl. I této smlouvy nevyčerpanou část dotace s variabilním symbolem čísla smlouvy nejpozději do 16 dnů od doručení výpovědi příjemci.
13. Pokud by se údaje, na jejichž základě byla dotace poskytnuta nebo finančně vypořádána, ukázaly nepravdivými nebo neúplnými, jedná se o porušení rozpočtové kázně dle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“).

V. Porušení rozpočtové kázně

1. Porušení povinností a podmínek stanovených touto smlouvou je považováno za porušení rozpočtové kázně podle zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů.
2. V případě, že příjemce poruší jakoukoliv povinnost stanovenou touto smlouvou v čl. IV odst. 2-5, odst. 8-9 bude poskytovatel postupovat podle § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a rozhodne o uložení odvodu za porušení rozpočtové kázně příjemci.
3. Porušení jakékoliv povinnosti stanovené touto smlouvou v čl. IV odst. 6-7 a odst. 10-13 je považováno za méně závažné porušení povinností. V tomto případě bude poskytovatel postupovat dle § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a rozhodne o uložení odvodu příjemci ve výši 1-100 % z celkové částky poskytnuté dotace za každé jednotlivé porušení, pokud nedojde k provedení opatření k nápravě na základě zaslané výzvy, maximálně do výše poskytnuté dotace.
4. Nedodržení lhůty pro podání finančního vypořádání stanovené v čl. VII této smlouvy je považováno za méně závažné porušení povinností. V případě, že příjemce dotace nepředloží finanční vypořádání ani ve stanovené náhradní lhůtě, bude rozhodnuto o uložení odvodu za porušení rozpočtové kázně až do výše 100 % poskytnuté dotace.
5. Uložením odvodu příjemci dle § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů není dotčeno právo poskytovatele na náhradu škody, která mu vznikla v důsledku porušení povinností příjemcem.

VI. Pověření příjemce dotace

Poskytovatel dotace dle této Smlouvy přistupuje k dokumentu „Pověření Ministerstva práce a sociálních věcí k zajištění dostupnosti poskytování Sociálních služeb zařazením veřejně podporované sociální služby s celostátní a nadregionální působností“, vydanému poskytovateli sociální služby (tedy příjemci dotace dle této Smlouvy za účelem zajištění dostupnosti poskytování sociální služby s názvem „Tlumočnické služby“ Ministerstvem práce a sociálních věcí dne **27.03.2025**, ve znění platných dodatků, za účelem zajištění dostupnosti poskytování sociální služby s identifikátorem: **8477576** (dále jen „Pověření“) s tím, že dotace na základě této Smlouvy tvoří nedílnou součást jednotné vyrovnávací platby hrazené poskytovateli sociální služby v souladu s „Rozhodnutím Komise o použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu (2012/21/EU)“. Pověření je dostupné na webu poskytovatele dotace www.hradeckralove.org v portále: Dotace a záštity – Dotace - Dotace na sociální služby, podporu rodin a sociální prevenci – Veřejná podpora.

VII. Finanční vypořádání dotace

1. Příjemce je povinen vyhotovit a zaslat odboru sociálních věcí a zdravotnictví Magistrátu města Hradec Králové finanční vypořádání čerpání a použití dotace nejpozději **do 31.01.2026**. Vypořádání se podává elektronicky prostřednictvím dotačního portálu města Hradec Králové (dotace.mmhk.cz).
2. Finanční vypořádání bude obsahovat vyčíslení nákladů hrazených z dotace v členění dle čl. III této smlouvy.
3. Přílohou finančního vypořádání bude část účetního deníku nebo hlavní knihy dokládající zaúčtování celkových nákladů a výnosů souvisejících s podpořeným projektem v členění dle jednotlivých účetních dokladů.
4. Pokud v době plnění smlouvy dojde z jakýchkoliv důvodů k ukončení projektu, či k jiným závažným změnám oproti skutečnostem uváděným v Žádosti o dotaci uložené ve spisu SZ MMHK/493688/2024, je příjemce povinen provést finanční vypořádání dotace a vrátit na účet poskytovatele uvedený v čl. I této smlouvy s variabilním symbolem čísla smlouvy nevyčerpanou část dotace, a to buď do 30 dnů od ukončení projektu, nebo do 30 dnů od uplatnění tohoto smluvního ustanovení ze strany poskytovatele v případě jiných závažných změn.

VIII. Kontrola dotace

1. Příjemce bere na vědomí, že poskytnutá dotace podléhá finanční kontrole dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole).
2. Příjemce se zavazuje předložit poskytovateli na požádání účetnictví a originály účetních dokladů prokazující řádné a průkazně vedené účetnictví dle zákona o účetnictví a další potřebnou dokumentaci pro ověření způsobu čerpání a využití dotace a pro kontrolu plnění jednotlivých podmínek této smlouvy, a to celé po dobu 5 let, po kterou je příjemce povinen dle § 31 odst. 2 písm. b) a c) zákona o účetnictví uschovávat účetní záznamy a účetní doklady.

IX. Obecná ustanovení

1. Příjemce prohlašuje, že se ke dni podpisu této smlouvy řádně seznámil s platným zněním Pravidel poskytování finanční podpory veřejně prospěšným projektům z rozpočtu statutárního města Hradec Králové (Pravidla 5P), s platným zněním Dotačního programu na podporu poskytování registrovaných sociálních služeb definovaných v zákoně č. 108/2006 Sb., o sociálních službách i s podmínkami poskytnutí a čerpání dotace dle této smlouvy a zavazuje se k jejich plnění.

2. Příjemce prohlašuje, že není v úpadku, není mu známo, že by byl proti němu jako dlužníku podán návrh na zahájení insolvenčního řízení, nebylo soudem rozhodnuto o úpadku příjemce a ani není příjemce v likvidaci. Příjemce dále prohlašuje, že ke dni podpisu této smlouvy není dlužníkem statutárního města Hradec Králové nebo jím založených či zřízených právnických osob.
3. Vzájemná práva a povinnosti smluvních stran neupravené touto smlouvou se řídí příslušnými ustanoveními zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a dalších právních předpisů.

X. Závěrečná ustanovení

1. Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) (dále jen „zákon o registru smluv“).
2. Měnit nebo doplňovat text smlouvy je možné pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami. Možnost měnit smlouvu jinou formou smluvní strany vylučují.
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden je určen pro příjemce a jeden pro poskytovatele.
4. Příjemce bere na vědomí, že poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje uvedené v této smlouvě za podmínek dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.
5. Smluvní strany prohlašují, že na tuto smlouvu se mj. vztahuje zákon o registru smluv, přičemž poskytovatel je dle § 2 tohoto zákona subjektem, jehož smlouvy se povinně uveřejňují prostřednictvím registru smluv.
6. Příjemce prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje žádná obchodní tajemství. Příjemce prohlašuje, že souhlasí s uveřejněním této smlouvy včetně metadat v registru smluv bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
7. Dle § 5 odst. 5 zákona o registru smluv, je k řádnému uveřejnění smlouvy třeba, aby byla uveřejněna způsobem tam stanoveným, a to včetně vyplnění metadat. Smluvní strany se dohodly, že uveřejní metadata v níže uvedeném rozsahu a prohlašují, že uvedený rozsah metadat:
 - identifikace smluvních stran:
Tichý svět, o.p.s., IČO 26611716, Na strži 1683/40, Krč, 140 00 Praha 4, ID datové schránky: 2sfe26j
statutární město Hradec Králové, IČO 00268810, Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové, ID datové schránky: bebb2in
 - vymezení předmětu smlouvy: veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace na projekt Tlumočnické služby rok 2025
 - cena: 60.000 Kč
 - datum uzavření smlouvy: datum podpisu smlouvy poslední smluvní stranoupovažují za správný, úplný a v tomto znění plně odpovídající a vyhovující požadavkům zákona o registru smluv.

V Hradci Králové dne 13. 05. 2025



poskytovatel

V Hradci Králové dne 13. 05. 2025



příjemce

